

# Puentes

## *Hacia nuevas investigaciones en la mediación intercultural*

---

N.º 4. EDITORAS: ANNE MARTIN E ISABEL ABRIL MARTÍ

### Sumario

---

Número monográfico dedicado a la traducción e interpretación social

#### **3 Prólogo**

- 7** La Administración Pública ante la interpretación social: Toma de contacto en la provincia de Toledo  
*Elisa Calvo Encinas*
- 17** Estudiantes de medicina e interpretación social: Trabajo de campo  
*Carmen Cebrián Sevilla*
- 31** Predictores del aprendizaje y de la interpretación de la lengua de signos: Un estudio preliminar  
*María José López Gómez*
- 43** Léxico y tenor en documentos de ONG. Estudio de un caso «híbrido» entre las convenciones españolas y británicas: CUDECA  
*Violeta Arranz de la Torre*
- 55** Inmigración, traducción y mediación intercultural. (Ley de extranjería y su traducción al árabe)  
*Abdellatif Aguessim El Ghazouani*
- 65** Traducción e interpretación: Voluntariado y compromiso social. *El compromiso social en traducción e interpretación: Una visión desde ECOS, traductores e intérpretes por la solidaridad*  
*Jesús de Manuel Jerez, Juan López Cortés y María Brander de la Iglesia*
- 73** La interpretación social en Alemania y países de habla alemana  
*Jan-Hendrik Opendhoff y Anja Hoffmann*

#### **Reseña**

- 83** El cuarto congreso *Critical Link*. Estocolmo (Suecia), mayo de 2004  
*Anne Martin e Isabel Abril Martí*
-

Editorial Atrio, S.L.

C./ Marqués Don Gonzalo, 2 - 1.º

18004 Granada

Teléfono/Fax: 958 26 42 54

Depósito Legal: Gr. 600/2002

ISSN: 1.695-3.738

Fecha de publicación: 2004

Impresión: Gráficas la Madraza